

DOI: 10.31857/S0130386424010139

© 2024 г. И.А. ФАДЕЕВ, А.А. ПАЛАМАРЧУК

ЛИТУРГИЯ КАК ИНСТРУМЕНТ КОНФЕССИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ: УИЛЬЯМ ЛОД И ПРОБЛЕМА «ИНОСТРАННЫХ ЦЕРКВЕЙ» В АНГЛИИ

Фадеев Иван Андреевич — кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Института всеобщей истории РАН (Москва, Россия).

E-mail: fadeyev.ivan@yahoo.co.uk

Scopus Author ID: 57195421011; ORCID: 0000-0003-2202-2246

Паламарчук Анастасия Андреевна — доктор исторических наук, профессор Российско-Армянского Университета (Ереван, Армения).

E-mail: sir.henry.finch@gmail.com

Scopus Author ID: 57194873181; ORCID: 0000-0002-0851-6875

Авторы благодарят старшего преподавателя кафедры истории средних веков исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова И.А. Аникьева за рекомендации по редакции переводов латинских текстов и научного сотрудника кафедры новой и новейшей истории исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова П.Ю. Князева за рекомендации по редакции перевода с нидерландского.

Аннотация. В данной публикации впервые представлен перевод на русский язык ряда документов, которые отражают картину религиозной политики архиепископа Кентерберийского Уильяма Лода, поддержанной Карлом I Стюартом в отношении иностранных реформатских церквей в провинции Кентербери. Прокомментированные документы включают как королевские распоряжения, данные в разных формах, нотариальные инструменты, петиции кальвинистских конгрегаций к королю и архиепископу, так и элементы переписки представителей указанных конгрегаций. Они демонстрируют роль литургии как инструмента конфессиональной идентификации и, соответственно, политико-религиозной лояльности в реформационной Англии XVII в. Авторы также отмечают корреляцию идей Лода с трансформацией корпоративных основ английского общества и формированием «индивидуалистского» типа взаимоотношений между Коронай и ее подданными, основанного на архаичном феодальном праве и прецедентах классического средневековья, суть которого состояла в личных узах верности между монархом (его «физическим телом» в терминологии XVII в.) и подданным, а не между подданным и «политическим телом монарха» (т.е. «страной»).

Ключевые слова: англиканство, Церковь Англии, Карл I Стюарт, Уильям Лод, архиепископ Кентерберийский, провинция Кентербери, кальвинизм, литургия, композитарная монархия.

I.A. Fadeyev, A.A. Palamarchuk

Liturgy as an Instrument of Confessional Identification: William Laud and the Challenge of “Foreign Churches” in England

Ivan Fadeyev, Institute of World History, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia).

E-mail: fadeyev.ivan@yahoo.co.uk

Scopus Author ID: 57195421011; ORCID: 0000-0003-2202-2246

Anastasia Palamarchuk, Russian-Armenian University (Yerevan, Armenia).

E-mail: sir.henry.finch@gmail.com

Scopus Author ID: 57194873181; ORCID: 0000-0002-0851-6875

The authors would like to thank Ilia Anikyeu, Senior Lecturer at the Department of History of the Middle Ages, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University, for his recommendations on the revision of the translations of Latin texts and Pavel Knyazev, Researcher at the Department of New and Contemporary History, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University, for his recommendations on the revision of the translation from Dutch.

Abstract. This publication presents the first translation into Russian of a number of documents which portray the religious policy of William Laud, Archbishop of Canterbury, supported by Charles I Stuart, towards foreign Reformed churches in the Province of Canterbury. The documents include royal orders given in various forms, notarial instruments, petitions from Calvinist congregations to both the King and the Archbishop, and excerpts from correspondence between representatives of said congregations. They demonstrate the role of liturgy as an instrument of confessional identification and, consequently, of politico-religious loyalty in seventeenth-century Reformation England. The authors also note the correlation of Laud's ideas with the transformation of the corporate foundations of English society and the formation of an “individualist” type of relationship between the Crown and its subjects, based on archaic feudal law and the precedents of the classical Middle Ages, the essence of which consisted of personal ties of allegiance between the monarch (his “body natural”) and the subject, rather than between the subject and the “body politic” of the monarch (i.e., the “country”).

Keywords: Anglicanism, Church of England, Charles I Stuart, William Laud, Archbishop of Canterbury, Province of Canterbury, foreign churches, Calvinism, liturgy, loyalty, composite monarchy.

Раннестюартовский период как в религиозной, так и в политико-правовой полемике был временем, когда принципиальное значение приобретали дискуссии, связанные с определением (или переопределением) границ сообществ самого различного уровня (Церковь, знать, социопрофессиональные корпорации и т.д.), а также полемика о принципах принадлежности к той или иной институции. Накал этой полемики свидетельствовал о двух взаимосвязанных в масштабе государства процессах: о переходе верховной власти от сюзеренитета к суверенитету (и, соответственно, со становлением представлений о подданстве), а также о трансформации характерных для средневековья корпоративных принципов единства в отношении социопрофессиональных, социальных и конфессиональных объединений.

Представление Р. Хукера о том, что подданные английского короля, англичане, являются одновременно членами Английской церкви, стало одним из важнейших элементов самоидентификации этой церкви в XVII в.: английский верноподданный должен посещать литургию, совершаемую согласно утвержденной королевской властью Книге общей молитвы и на английском языке. Нежелание реформатов, сторонников радикальной реформации, принимать английскую литургию как квазипапистскую порождало конфликт между ними, с одной стороны, и королевской властью и иерархией Церкви Англии — с другой. С конца XVI — начала XVII в., вероучительный ригоризм пуритан и их убежденность в том, что верховным источником власти является Писание, привели к тому, что королевская и церковные власти стали усматривать в них политическую угрозу, равную угрозе со

стороны Рима: носившие сильный юридический характер представления «пуритан» об абсолютном авторитете Писания как в вопросах веры, так и церковного и государственно-го устройства и управления предполагали подчинение монарха коллективной воле Церкви в кальвинистском понимании этого слова и, следовательно, находились в конфликте с учением и представлениями о божественном праве королей и королевской супрематии, которые занимали одно из центральных мест в истории государственно-церковных отношений в Англии¹. Для «пуритан», настаивавших на пресвитерианской церковной политике и непререкаемости авторитета Писания, факт сохранения Церковью Англии епископального устройства и Книга общей молитвы и являлись знаками неискорененного «папизма», в результате чего последние будут подвергаться постоянным нападкам с их стороны². Для каролинских богословов, особенно архиепископа Уильяма Лода, который был назначен на кафедру Кентербери в 1633 г., «пуритане», не менее чем «паписты», представлялись серьезным вызовом ортодоксии Церкви Англии и порядку внутри королевства, т.е. двум базовым концепциям — религиозному (ритуальному) единообразию (uniformity) и конформизму (conformity)³, основанием для которых являлись представления о богоустановленности церковного порядка и учение о королевской супрематии.

Данная ситуация определила церковную политику Лода (и короля) в отношении франкоязычных (валлонских) и голландских реформатских конгрегаций в Англии, которых в период правления Карла I насчитывалось около 10 в провинции Кентербери: четыре французских конгрегации располагались в Лондоне, Кентербери, Саутгемптоне и Норидже; шесть голландских — в Лондоне, Норидже, Ярмуте, Колчестере, Мейдстоне и Сэндвиче⁴. Основоположники франкоязычных и голландских реформатских конгрегаций были беженцами с континента. Эдуард VI даровал им ряд привилегий (независимость от местных епископов Церкви Англии и использование собственной литургии на их родных языках), которые впоследствии подтверждались Елизаветой I, Яковом I и самим Карлом I по его восшествии на престол 23 ноября 1626 г. (см. документы I и II)⁵.

Члены этих общин, проживавшие в Англии в течение многих лет и сделавшие себе состояние, были основным источником финансового дохода для своих общин. Многие из них желали покинуть свои родные общины, стать натурализованными подданными короля Англии и членами реформированной Английской церкви. Однако местные власти, церковные и светские, сопротивлялись этому, не желая перекладывать финансовое бремя поддержания иностранных общин на себя. В результате в 1621 г. Тайный Совет, руководствуясь экономическими мотивами, издал указ, согласно которому всем валлонам предписывалось посещать исключительно валлонские церкви. Аналогичный указ в отношении голландских кальвинистов появился в 1631 г.⁶

Нужно упомянуть, что позиция Лода относительно интеграции и конформизации членов иностранных церковных общин к моменту публикации приводимых ниже документов была обусловлена не только внутрицерковной рефлексией, но и правовой дискуссией о вопросах подданства, которую чуть ранее спровоцировала яковитская Уния корон 1603 г.

¹ *Фадеев И.А.* Церковь Англии: проблема конфессиональной самоидентификации в исторической перспективе. М., 2015. С. 83–84, 96; *Palamarchuk A.A., Fadeyev I.A.* Richard Hooker's Doctrine of Royal Supremacy in the Church of England // Вестник СПбГУ. История. 2018. 63 (1). С. 160. См. также: *Фадеев И.А.* Божественное право королей и интерпретация идеи порядка в английской политической теологии XVII века // Новая и новейшая история. 2020. № 6. С. 42–52. DOI: 10.31857/S013038640012690–7

² *Фадеев И.А.* Церковь Англии. С. 96; *Palamarchuk A.A., Fadeyev I.A.* Richard Hooker's Doctrine of Royal Supremacy in the Church of England. P. 160.

³ *Фадеев И.А.* Церковь Англии XVI–XVII вв.: литургия, идентификация, лояльность // Электронный научно-образовательный журнал «История» (в печати).

⁴ *Trevor-Roper H.* William Laud, 1573–1645. London, 1988. P. 197.

⁵ *Ibid.* P. 198.

⁶ *Ibidem.*

Знаменитое «дело Кальвина» (1608)⁷ продемонстрировало различия в оценках оснований реализации прав «иноземцев» (находившихся как в статусе *alien*, так и в статусе *denizen*) на территории Англии. Вынесенное в пользу «иноземца» Кальвина решение аргументировалось тем, что в основе отношений подданства лежит личная верность субъекта суверену, а следовательно, признание его в качестве высшей судебной и финальной апелляционной инстанции. Возникавшие в результате отношения между подданным и сувереном имели индивидуальный, а не корпоративный характер (напомним, что в кальвинистском богословии, напротив, идея коллективного завета общины с Богом оставалась определяющей). Можно заключить, что в светском правовом пространстве идеи Лода коррелировали с процессом постепенного размывания (или, по крайней мере, трансформацией) корпоративных основ английского общества: корпоративная идея предполагала сосуществование множественности групп, для которых монарх-сеньор является гарантом привилегий, статуса и других корпоративных отличий; индивидуализация отношений между подданным и сувереном парадоксальным образом предполагала и униформизацию.

Стремясь реализовать свою программу реформ Церкви Англии в соответствии с принципами королевской супрематии, религиозных ортодоксии и единообразия, 31 марта 1634 г. король поручил Лоду провести визитацию по всей провинции Кентербери (см. документ III)⁸. В ее рамках 7 апреля 1634 г. архиепископ, стремившийся консолидировать юрисдикцию Церкви Англии над всеми урожденными подданными английского короля, а также нейтрализовать деятельность пуритан в своей провинции, направил через своего генерального викария сэра Натаниэля Брента запрос, состоявший из трех вопросов⁹, в адрес валлонской общины в Кентербери и голландских общин в Мейдстоне и Сэндвиче (см. документы IV и V):

1. Какой литургии они придерживаются?
2. Как много среди них урожденных подданных короля Англии?
3. Готовы ли те из них, кто родился подданным короля Англии, согласовать (*conform*) свои верования и практику с верой и практикой Церкви Англии?

На первые два вопроса поступили следующие ответы¹⁰:

1. Своей собственной, на французском и голландском.
2. Около трети родились в Англии (и, следовательно, были натурализованными подданными английской Короны).

На третий вопрос ответа не последовало.

Уже в апреле всем натурализованным валлонам и голландцам, проживавшим в провинции Кентербери, было предписано посещать приходы Церкви Англии, в чьих границах они проживали. Всем остальным иностранцам, которые не являлись натурализованными подданными короля Англии, разрешалось продолжать использовать свои собственные литургии, однако им настоятельно рекомендовалось заменить их Книгой общей молитвы, переведенной на французский и нидерландский языки, чтобы они могли воспитывать своих детей, которые родились в Англии, в соответствии с учительством реформированной Английской церкви (см. документы VII, VIII, X)¹¹.

Очевидно, что ни валлонов, ни голландцев подобное решение не устраивало (см. документ IX), так как в своем отчете королю о состоянии его провинции (см. документ VI) архиепископ Лод писал: «И, не скрывая истины от Вашего Величества, я обнаружил в своей епархии... множество убежденных сепаратистов... некоторые из Мейдстона (где в последние

⁷ Паламарчук А.А. «Дело Кальвина» и проблемы англо-шотландской унии 1603 г. // Вестник СПбГУ. Серия 2: История. 2014. № 4. С. 76–82.

⁸ Grell O.P. Dutch Calvinists in Early Stuart London: The Dutch Church in Austin Friars. Leiden; New York; København; Köln, 1986. P. 226.

⁹ Trevor-Roper H. Op. cit. P. 198–199; Grell O.P. Op. cit. P. 226.

¹⁰ Trevor-Roper H. Op. cit. P. 198.

¹¹ Ibid. P. 199. В 1636 г. архиепископ Йоркский Ричард Нил стал инициатором аналогичной политики: Ibid. P. 202–203.

годы распространилось значительное несоответствие (inconformity)¹²... Я полагаю... что нидерландские церкви в Кентербери и Сэндвиче — суть великие рассадники несоответствия в этих краях»¹³.

Он также высказывает мнение о натурализованных сторонниках «несоответствующих» Церкви Англии религиозных общин, которое отражает то видение единства английского государства и английской короны, которое обосновывал еще Р. Хукер: «Тем, кто являются урожденными подданными, принадлежащими как французской, так и итальянской и нидерландской общинам, не попускать впредь жить в подобном отделении (separation), в коем они ныне прибывают, от Церкви и Государства»¹⁴.

Как отмечает Х. Тревор-Ропер, подобная политика в отношении того, что впоследствии станет известно как нонконформизм, оказалась «логическим результатом политики эксклюзивистской национальной церкви»: те, кто являлись подданными короля Англии (среди которых были и иностранцы, родившиеся на ее территории), должны были принять «церковные последствия» (*ecclesiastical consequences*) своей политической принадлежности (см. документ XIII)¹⁵. Это все, в частности, предполагало, что дети иностранцев, родившиеся в английском королевстве, должны были воспитываться в вере, которую их родители не исповедовали. Подобная политика ассимиляции «несоответствующих» вела к тому, что количество англичан, которые не посещали приходы Церкви Англии, было небольшим. Данная ситуация сохранилась до начала XVIII в.

* * *

Все приводимые ниже документы впервые публикуются на русском языке.

Петиция представителей иностранных церквей в Англии (документ I) и письмо короля Карла, подтверждающее их привилегии (документ II), обнаружены в первой части третьего тома *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae Historiam Illustrantes. Ex autographis mandate Ecclesiae Londino-Batava* / ed. J.H. Hessels. Т. III. Pars I. Cantabrigiae, 1897.

Документы II–V, а также VII–IX, XI обнаружены во второй части третьего тома *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae Historiam Illustrantes. Ex autographis mandate Ecclesiae Londino-Batava* / ed. J.H. Hessels. Т. III. Pars II. Cantabrigiae, 1897.

Документы VI и XII изначально опубликованы в *The Works of the Most Reverend Father in God William Laud, D.D. Vol. V. Pt. II: Accounts of Province, &c. Oxford, 1853. P. 323–336.*

Письмо-ответ Лода на петицию иностранных церквей города Нориджа (документ IX), являющееся личной копией письма, которое он направил авторам петиции 29 августа 1635 г., было впервые целиком опубликовано в *The Further Correspondence of William Laud* / ed. K. Fincham. Woodbridge, 2018. P. 126–129. В нем сохранены редакторские правки, осуществленные самим архиепископом. В данном документе отсутствуют дата, адрес, адресаты и подпись. Это же письмо, однако, в том виде, в котором оно было получено иностранными церквями, опубликовано в *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae Historiam Illustrantes. Ex autographis mandate Ecclesiae Londino-Batava* / ed. J.H. Hessels. Т. III. Pars II. Cantabrigiae, 1897. P. 1712–1714. Оно подписано W. Cant. (Уильям Кентерберийский), датировано 19 августа по старому стилю, адресом указан Кройдон (по всей видимости, старый архиепископский дворец в городке Кройдон, который служил архиепископам Кентерберийским летней резиденцией в течение нескольких столетий до

¹² Имеется в виду несоответствие вероучению и практике Церкви Англии.

¹³ *The Archbishop's account of his Province to the King for the year 1634* // *The Works of the Most Reverend Father in God, William Laud, D.D., Sometime Lord Archbishop of Canterbury. Vol. V. Pt. II.* Oxford, 1853. P. 323.

¹⁴ *Ibidem.*

¹⁵ *Trevor-Roper H. Op. cit. P. 199.*

конца XVIII в.). Небольшая выдержка из этого письма, мисрепрезентирующая его автора, была опубликована юристом, полемистом, политическим деятелем и оппонентом религиозной политики Лода Уильямом Принном (1600–1669) в его антилодовском изложении суда над архиепископом¹⁶.

Аргументы Лода в свою защиту против обвинений в измене (документ XIII является аргументом на 12 пункт обвинения) изначально опубликованы в *History of Troubles and Trials // The Works of the Most Reverend Father in God William Laud, D.D., Sometime Lord Archbishop of Canterbury. Vol. III: Devotions, Diary, and History. Oxford, 1853. P. 273–462.*

* * *

Документ I. Петиция королю Карлу I от иностранцев, проживающих в Англии, подвергающихся домогательствам со стороны доносчиков и т.д.¹⁷. Лондон, ноябрь 1626 г.

Копия петиции чужестранцев к К[оролю] Карлу, г[од] 1626. Королевскому превосходнейшему Величеству. Смиренное прошение служителей и старейшин иноземных церквей (Outlandish Churches)¹⁸ в пределах города Лондона. Покорнейше доводим до сведения вашего превосходнейшего Величества, [1] что в г[оду] 1616 Вашему покойному отцу, благословенной памяти королю Якову, было угодно направить письма под его личной печатью во все Суды (Courts of Justice) и другим его любящим подданным, чтобы разрешить и дозволить всем чужестранцам¹⁹ (ремесленникам), принадлежащим к зарубежным церквям, работать и трудиться в своих различных ремеслах для поддержки их жен и детей в Лондоне и других местах в пределах этого королевства без каких-либо тяжб или притеснений (suits and molestacions), как это более ясно следует из того же письма или мандата. [2] Что со времени кончины упомянутого отца вашего Величества, нашего королевского покровителя, многие из бедных прихожан упомянутых церквей подвергались и ежедневно подвергаются беспокойству и огорчениям из-за доносов (informacions) и других действий, противоречащих королевским грамотам и княжеской милости его Величества, дарованной и оказанной им, как указано выше, к их великому горю и ущербу. Посему ваши упомянутые бедные просители становятся смиренными ходатаями перед вашим превосходнейшим величеством, дабы вам было угодно продолжить и распространить подобную августейшую милость и благоволение на упомянутых чужестранцев, членов упомянутых церквей, даровав им такие же грамоты и привилегии, какие столь милостиво даровал им упомянутый августейший отец вашего Величества. И ваши просители со всеми упомянутыми бедными чужестранцами, их женами и детьми (как их обязывает долг) будут ежедневно молиться о долгом и счастливом правлении вашего Величества над этим и всеми другими вашими королевствами и т.д.

Документ II. Письмо короля Карла I высшим и прочим судьям и т.д. Англии, подтверждающее привилегии иностранцев, проживающих в королевстве. Вестминстер, понедельник, 13 (23 н.с.) ноября 1626 г.²⁰

¹⁶ *Prynne W. Canterburys doome, or the First Part of a Complete History of the Commitment, Charge, Tryall, Comdemnation, Execution of William Laud, the Late Arch-Bishop of Canterbury. London, 1646. P. 406–407.*

¹⁷ Язык документа: английский. Номер документа в источнике: 1859. Источник: *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III. Pars I.P. 1325*

¹⁸ Outlandish происходит от древнеанглийского *útlendisc*, обозначавшее «чужак, иностранец».

¹⁹ Понятие *stranger* вошло в английский язык в XIV в. из старофранцузского, где *estrangier* — лицо, родившееся не в стране проживания и не являющееся подданным ее монарха. К XV в. стало обозначать также человека, который не принадлежит к той или иной группе (*nation, church, craft, family*), в том числе не являлся вольным жителем города. Данная характеристика отличалась от правового статуса, обозначаемого термином *alien*: им обладали ненатурализованные иностранцы, чье подданство принадлежало другой стране.

²⁰ Язык документа: английский. Номер документа в источнике: 1860. Источник: *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III. Pars I.P. 1325–1326.*

Король Карл. Верные и возлюбленные, мы приветствуем вас. Поскольку наш покойный отец, славной памяти, во время своего первого счастливого посещения этого королевства (Realme and Crowne²¹) в своей монаршей заботе о благе своих любящих подданных здесь обратил особое внимание на чужестранцев из голландской и французской церквей (Strangers of the Dutch and French Churches) в этом королевстве и нашел их очень послушными и ни в коем случае не вредными (prejudicial)²², но разнообразными способами полезными для этого государства (State)²³; и поскольку также покойная королева Елизавета, славной памяти, для их пользы и для лучшего содержания разрешила им свободу не только совершать богослужение на их родном языке во славу Божью, но также работать и трудиться в своих различных ремеслах и призваниях для обеспечения их жизни и жизни их близких в городе Лондоне и в других местах в пределах этого королевства; получив известие от сэра Альберта Иоахими, рыцаря, посла Соединенных Провинций²⁴, что упомянутые чужестранцы ежедневно подвергаются притеснениям и лишаются возможности совершать упомянутые работы и труды со стороны различных доносчиков (informers), поскольку упомянутые чужестранцы не являются свободными жителями нашего города Лондона, не отслужили семи лет в подмастерьях²⁵ и не являются жителями (denizen)²⁶, вопреки намерениям королевы Елизаветы и нашего покойного дорогого отца; Мы, как можно судить по нескольким письмам, ранее направленным как в наш город Лондон, так и нашим высшим и прочим судьям наших Судов (Judges and Justices of our Courts of Justice) в этом отношении, и поскольку мы не намерены (при условии, что) они продолжают повиноваться нам) умалять какую-либо милость или привилегию, ранее предоставленную им нашими предшественниками, но дабы они пользовались оными, поэтому Мы желаем и приказываем всем нашим высшим и прочим судьям любых наших судов письменного производства (Judges and Justices of any of our Courts of Record) как в пределах города Лондона, так и в других местах, а также всем прочим нашим подданным, которых это может касаться; разрешить и позволить упомянутым чужестранцам, членам чужеземных церквей

²¹ В английской политико-правовой традиции понятие Realm указывало на территорию королевства, а Crowne — на королевство как корпорацию.

²² Прилагательное, образованное от prejudice, — «препятствование делу; наносящий ущерб правам, интересам и т.д. другого», которое воспринято из латинского языка, где prejudicialis — «наносящий ущерб».

²³ Oxford English Dictionary дает более 40 значений этого слова, многие из которых фиксируются, начиная с XIII в. В текстах XVI в. оно часто используется синонимично понятию commonwealth, являющемуся калькой с латинского res publica. Таким образом, state может обозначать как «состояние Церкви, страны, королевства и тому подобное касательно его благосостояния и устройства» (по аналогии с латинским status rei publicae или status ecclesiae), так и «какую-то конкретную форму устройства или правления». The state — это установленная законом форма правления и конституции/устройства, а также «политическое тело, организованное для верховной гражданской власти и управления; политическая организация, являющаяся основанием для гражданского управления (либо в общем и абстрактном смысле, либо в конкретной стране)». Употребляемое в значении commonwealth, данное понятие обозначает светскую власть и политику, являясь противоположностью церковной власти и политики. См.: *Фадеев И.А.* Проблема религиозной идентификации Церкви Англии: британская Конституция и государственная Церковь // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2020. Т. 11. Вып. 3 (89) URL: <https://history.jes.su/s207987840009205-4-1/> (дата обращения: 20.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840009205-4

²⁴ *Иоахими, Альберт* (1560–1654) — посланник Республики Соединенных провинций при Сент-джеймском дворе с 1625 по 1650 г.

²⁵ Данный срок был установлен «Актом, содержащим различные постановления для ремесленников, рабочих, слуг и подмастерьев» (An Act containing divers Orders for Artificers, Labourers, Servants of Husbandry, and Apprentices; 5 Eliz. 1.c.4) 1562 г., известным также как «Статут о ремесленниках» или «Акт о ремесленниках и подмастерьях».

²⁶ Denizen — натурализованный иностранец, получивший некоторые права и привилегии урожденного подданного (но не имеющий права занимать государственные должности).

и их детям спокойно пользоваться всеобъемлюще всеми (all and singular)²⁷ привилегиями и иммунитетам (privileges and immunities)²⁸, которые были предоставлены им ранее, без каких-либо дальнейших исков, затруднений, арестов или разбирательств (путем доноса или иным способом) для употребления их профессий и призваний, учитывая справедливое использование и достойный отдых, который наши подданные и их дети получают и находят за морями, несмотря на любое прежнее постановление об обратном, пока наше желание обратного не будет далее обозначено. И наша воля, и благоволение состоят в том, чтобы это наше благоволение было сообщено во все наши суды письменного производства или другие места, где это будет необходимо, чтобы наши судьи и должностные лица могли принять это к сведению. И эти наши письма будут вашей достаточной гарантией и оправданием в этом отношении. Дано под нашей личной печатью, в нашем Вестминстерском дворце, тринадцатого дня ноября второго года нашего царствования.

Документ III. Король Карл I архиепископу Лоду, епископу Боулу Рочестерскому²⁹, сэру Натаниэлю Бренту³⁰, генеральному викарию и т.д. Комиссия по посещению церквей, больниц, домов для бедных и школ на территории епархии и провинции Кентерберри. Вестминстер, понедельник, 31 марта (10 апреля, н.с.) 1634 г.³¹

Карл, милостью Божией Англии, Шотландии, Франции и Ирландии король... Возлюбленному и верному нашему советнику господину Томасу Ковентри, Хранителю Большой печати Англии — привет! Мы повелеваем вам, чтобы вы составили наше патентное письмо, скрепленное упомянутой Большой печатью, в следующей форме: «Король и так далее... Высокопреосвященнейшему во Христе отцу Уильяму, Божьим провидением архиепископу Кентерберийскому, всей Англии примасу и митрополиту; Иоанну... епископу Рочестерскому; Натаниэлю Бренту, рыцарю, доктору права, генеральному викарию в духовных делах упомянутого архиепископа; Томасу Ривасу, также доктору права, нашему адвокату; Исааку Баргрейву, профессору священной теологии, декану кафедральной митрополичей церкви Христа Спасителя в Кентерберри; Иоанну Уорнеру и Томасу Джексону, также, соответственно, профессорам священной теологии; Ричарду Кларку профессору священной теологии; Артуру Дюку и Роберту Айлитту, соответственно, докторам права — привет! Вы, упомянутый архиепископ, из пастырской заботы о пастве Господней, порученной Вам, испытывая затруднение в том, чтобы своевременно посещать и управлять в силу вашего митрополичьего права вашим диоцезальным градом и вашей кафедральной церковью, прочими диоцезами и церквями, кафедральными, коллегияльными и приходскими, а также госпиталями, публичными или свободными школами и прочими церковными учреждениями, расположенными в вашей

²⁷ В общем праве: оборот, включающий в себя совокупность или целое, а также каждый из отдельных элементов или компонентов.

²⁸ Словосочетание *privileges and immunities* в общем праве используется для обозначения специально или уникально предоставленных прав.

²⁹ *Боул, Джон* (ум. 1637) — английский церковный деятель, епископ Рочестерский. Был капелланом Роберта Сесила, 1-го графа Солсбери (1563–1612) и сопровождал его во время последней болезни в 1612 г. В июле 1620 г. он стал настоятелем Солсберийского собора, 3 февраля 1621 г. проповедовал перед королем и парламентом, а 14 декабря 1629 г. был избран епископом Рочестера. Умер 9 октября 1637 г. Погребен в лондонском соборе св. Павла.

³⁰ *Сэр Брент, Натаниэль* (1573–1652) — смотритель Мертон-колледжа (Оксфорд). Женился на дочери Роберта Эббота (1560–1618), епископа Солсберийского и старшего брата Джорджа Эббота (1562–1633), занимавшего кафедру Кентерберри с 4 марта 1611 г. по 4 августа 1633 г. В первые годы первосвященства Уильяма Лода (1634–1637) Брент совершил поездку по Англии к югу от реки Трент, помогая архиепископу в его митрополичьих визитациях в Южной провинции, борясь с церковными злоупотреблениями. В 1638 г. Брент оказывается в положении непримиримого оппонента Лода, когда последний прибыл в Оксфорд с визитацией Мертон-колледжа и потребовал провести ряд реформ. Во время суда над Лодом, его, в частности, обвинили в превышении полномочий во время визитации 1638 г. Брент выступил в качестве свидетеля обвинения.

³¹ Язык документа: латынь. Номер документа в источнике: 2285. Источник: *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum*. Т. III. Pars II. P. 1643–1644.

Кентерберийской провинции как полностью, так и отчасти, а также духовенством и народом, проживающим в этих диоцезах и провинции, предложили поручить эту обязанность, совместно и по отдельности, епископу, Натаниэлю, Томасу, Исааку, Иоанну, Томасу, Ричарду, Артуру и Роберту (среди прочих); также в вашем диоцезе и вашей Кентерберийской провинции нашими предшественниками были основаны, воздвигнуты, установлены и поныне существуют различные кафедральные церкви вместе с епископами, деканами, капитулами, прочими священно- и церковнослужителями в них, а также деканы и капитулы из пребендариев и из прочих священно- и церковнослужителей в различных церквях не ранее двадцать шестого года правления покойного государя Генриха Восьмого, короля Англии, и после того года и еще прежде [существовали] некоторые госпитали, дома призрения бедных и некоторые публичные и свободные школы; и справедливо чтобы те, кто принял единство веры, направлялись к внешнему поклонению Богу и совершенству нравов единой дисциплиной³² (*et equum est qui vnitatem religionis amplexi sunt eadem Disciplina ad Cultum Diuinum exterum et morum probitatem dirigantur*); поэтому мы, признавая, что наша королевская власть дана нам Богом наилучшим и величайшим для сохранения христианской и истинно католической веры, защитниками коей мы являемся, и добрых нравов, желая, чтобы тернии зла были устранены и чтобы искреннее благочестие и каноническая форма правильной жизни процветали и умножались в упомянутых церквях и учреждениях, а равно и в прочих церквях и всех учреждениях вашей провинции для визитаций, как полных, так и частичных, в упомянутые кафедральные и коллегиальные церкви, упомянутые госпитали, дома, школы и прочие церковные учреждения в упомянутых диоцезах и провинции, основанные нами или нашими предками и находящиеся под нашим покровительством как непосредственно изъятые и подчиненные нам (*exempta et immediate nobis subiecta*)³³, так и не изъятые, а для визитации к епископам, деканам, капитулам, пребендариям, церковно- и священнослужителям и прочим, пребывающим или служащим в них (с изъятием только коллегиальной церкви св. Петра в Вестминстере и ее декана, капитула и служителей), а также в отношении статуса церквей, госпиталей, домов и школ, и прочая, и прочая. Дано и скреплено личной нашей печатью в нашем Вестминстерском дворце в последний день марта, в десятый год нашего правления, 1634 г.

Документ IV. Служители и старейшины валлонской церкви Кентербери служителям и старейшинам французской церкви, Лондон. Кентербери, вторник, 15/25 апреля 1634 г.³⁴

Господа и почтеннейшие братья! Получив соответствующее предупреждение, мы вместе со служителями Сэндвича и Мейдстона и некоторыми старейшинами отправились к уполномоченным Его Светлости Архиепископа, а именно к сэру Натаниэлю Brentу,

³² Здесь и далее употребляется в значении, которое фиксируется с 1570-х годов, а именно «система, с помощью которой регулируется практика церкви, законы, которые обязывают членов церкви в их поведении», в первую очередь — литургическом поведении.

³³ Речь, по всей видимости, идет как об особых юрисдикциях, известных как *royal peculiars* («королевская собственность»; от лат. *peculium* — «собственность, имущество»), так и об институтах, получивших от монарха иммунитет (*immunity* — «свобода от чего-то», с XIV в. «освобождение от службы или долга»). К таковым относились и иностранные церкви: так, голландская община Лондона получила 24 июля 1550 г. от Эдуарда VI патентные письма, согласно которым суперинтендант и служители этой общины становились *unum corpus cororatum et politicum... ex fundatione regis Edwardi Sexti*, а также получали право осуществлять свое служение среди единоверцев, согласно своим обычаям, церемониям и дисциплине, без помех, несмотря на то что они не соответствуют обычаям, церемониям, обрядам и дисциплине Церкви Англии (см: *The king's letters patents to John a Lasco // Burnet G. The History of the Reformation of the Church of England. Vol. V. A Collection of records, letters, and original papers, with other instruments. Oxford, 1865. P. 307–308*).

³⁴ Язык документа: французский. Номер документа в источнике: 2287. Источник: *Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. T. III. Pars II. P. 1645–1646*.

монс[еньору] декану (le Doyen)³⁵, доктору Джексону, доктору Уорнеру и доктору Кларку. Сэр Натанаэль Brent сообщил нам, что у него был приказ от архиепископа (имевшего от Его Величества патентное разрешение на визитацию церквей, называемых Exempts) предложить нам следующие три артикула. Вопросы, предложенные *валлонской общине в Кентерберии и голландской общине в Сэндвиче и Мейдстоне, на которые они должны дать письменные ответы по отдельности или совместно в ближайшую субботу во второй половине дня: 1. Какую литургию они употребляют и нет ли у них в обыходе английской литургии на нидерландском или французском языке. 2^{ux}. Сколько поколений, в большинстве своем, являются урожденными подданными (borne subjects). 3^{ux}. Будут ли те, кто являются урожденными подданными, соответствовать (conform) [дисциплине] Церкви Англии*³⁶. Они говорят нам, что Его Светлость Архиепископ предложил нам эти артикулы не со злым умыслом и что он не совершил бы ничего необдуманного. Сэр Натаниэль заявил нам, что даст нам время подумать об этом до следующей субботы, не хочет нас заставить врасплох и надеется, что мы дадим Владыке сдержанный ответ. Мы сказали им, что времени слишком мало, чтобы ответить на столь важные артикулы, и получили от сэра Натаниэля три недели, но вскользь сообщили, что это экстраординарный акт, который не практиковался ни одним из предыдущих архиепископов по отношению к нашим церквям; что мы считаем себя освобожденными от данной визитации в силу привилегии Короля; что можно видеть, что наша Литургия напечатана в конце Псалтири, что их английская Литургия переведена на французский язык (но не на фламандский), однако не употребляется у нас; что мы не очень хорошо понимаем третий вопрос, что они имеют в виду под этим соответствием Англиканской церкви; а именно: желают ли те, кто родился в Англии, соответствовать (путем выхода из наших Церквей) англичанам и быть принадлежащими к английской Церкви; или же довольствоваться английской Литургией, переведенной на французский язык и фламандский, в наших иностранных Церквях, где, однако, есть большое количество иностранцев, которые не родились в Англии; и тому подобные проблемы, что мы ставим перед ними; мы считаем, что они не могут дать четкого решения этих вопросов, не зная простого значения этих слов. Как бы то ни было, легко понять, что они нужны в наших церквях и что это путь к внедрению, если будет возможно, английской литургии со всем, что ей сопутствует, в наших церквях; или к их рассеиванию путем вывода родившихся в этой стране чужаков в их английские Церкви и приходы. На этой неделе фламандские церкви Сэндвича и Мейдстона обратятся с письмом к фламандской церкви в Лондоне, чтобы попросить у них совета и руководства, как мы просим у вас; ибо это также является вашей заботой, поскольку вам будет угодно знать, что архиепископ намерен совершить общую визитацию всех провинций, находящихся под его юрисдикцией (с помощью своих уполномоченных, и это в течение трех лет), в которые включены все наши иностранные церкви, и до конца года посетит Лондонскую епархию и, следовательно, ваши две церкви. Да помилует Господь Свои зарубежные церкви и позаботится о том, чтобы они были защищены и пребывали в мире и спокойствии, которые они имеют по Его милости и по благосклонности нашего Короля, давая хороший и счастливый исход этому делу, имеющему большое значение для Его славы и для назидания и утешения наших церквей.

...Кентерберии, 15/25 апреля 1634 г.. Ваши самые смиренные и любящие и преданные братья господам пасторам и старейшинам Валлонской церкви Кентерберии и от имени всех Жан Бультель. Жан де Бевер. Ж. Лернуль.

Пасторам и старейшинам франкоязычной церкви в Лондоне.

³⁵ Декан (dean) — настоятель соборной церкви (собора), возглавляющий капитул (chapter), или совет каноников, оной. Согласно канонам Церкви Англии, принятым в правление Елизаветы I в 1571 г. и Якова I в 1603 г., он должен (1) соблюдать статуты и обычаи соборной церкви, чьим настоятелем он является, статуты Королевства, которые касаются церковного порядка, а также постановления диоцезального епископа, принятые во время епископской визитации; (2) проживать при соборной церкви в течение определенного срока; (3) регулярно проповедовать как в соборной церкви, так и в иных приходских церквях диоцеза.

³⁶ Курсивом выделен текст на английском языке.

Документ V. Консistorия голландской церкви, Сэндвич, консистории голландской общины, Лондон. Сэндвич, четверг, 17 (27 н.с.) апреля, 1634 г.³⁷

Почтенные... Братья... 7 апреля мне было доставлено письмо от сэра Натаниэля Брента, уполномоченного архиепископа в Кентербери, в котором он любезно просил меня, чтобы я лично с некоторыми пресвитерами явился к нему в консисторию соборной церкви 14 числа сего [месяца] после полудня, так как он имеет определенное поручение от архиепископа Кентерберийского пригласить нас, а также по одному [представителю] от церквей Кентербери и Мейдстона. Когда пришло время, мы (я и два пресвитера со мной) оказались там и обсудили этот вопрос с братьями из Кентербери, опасаясь, что это может пойти во вред нашей дисциплине. После этого мы были вызваны в дом декана, где он находился, и в его присутствии и еще двух или трех человек он предъявил нам свое поручение, которое заключалось в том, что он задал нам несколько вопросов, на которые Его Светлость просил нас ответить письменно в течение трех недель: 1. *Какую Литургию мы используем, и нет ли у нас в употреблении английской Литургии на нидерландском или французском языке?* 2. *В каком поколении по большей части мы являемся урожденными подданными (borne subjects)?* 3. *Будут ли те, кто являются урожденными подданными, соответствовать [дисциплине] Церкви Англии?*³⁸ Те, кто там присутствовал, сказали несколько слов нам в похвалу и увещевали нас умерить ревность, не иметь подозрений о том, не будет ли что-нибудь сделано нам во вред, и сэр Натаниэль также заверил нас в том, что епископ³⁹ не предпримет чего-либо необдуманного, без предварительного рассмотрения и совета. Но мы опасаемся, что намерение епископа состоит в том, чтобы отделить тех из нас, кто родился здесь⁴⁰, от тех, кто не родился здесь, что является гибелью нашей Церкви, или сделать что-либо еще во вред нам. Поэтому мы не хотели упустить возможность сообщить об этом вашей чести (vEE)⁴¹, равно как и тем, кого это касается, и кто тоже должен ожидать того, что постигнет нас. Мы посылаем Вам также наши ответы на вопросы, которые мы представляем на утверждение, на случай если в них что-либо изложено слишком коротко или слишком длинно, или присутствует нечто такое, что могло бы привести к предубеждению других. В первом вопросе присутствует слово «литургия» (Liturgie). Братья из Кентербери считают, что речь идет о церковном порядке (kerckenordeninge)⁴², но, возможно, епископ все же полагает, что речь идет лишь о форме наших публичных молитв. Таким образом, последний вопрос также страдает двойственностью, но мы сочли правильным не исследовать все так подробно, а просто ответить на вопросы так, как они были заданы, следуя нашему пониманию. Братья из Кентербери считают, что хорошо бы снова собраться вместе, чтобы единый ответ был подписан всеми нами, однако мы думаем, что даже если это будет так, то каждая церковь (eicke kercke) должна ответить собственным письмом (een bysonder geschrift antwoort), ибо причин для разделения не больше, чем если бы из многих братьев в консистории каждый подавал свой голос и в частном порядке мог бы высказать некоторые истины, которые не могут быть признаны таковыми всеми. Английская книга общей молитвы (The English booke of common prayer), как я понимаю, переведена на французский, но, насколько мне

³⁷ Язык документа: нидерландский. Номер документа в источнике: 2288. Источник: Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III, Pars II. P. 1646–1648.

³⁸ Текст на английском.

³⁹ Вероятно, имеется в виду архиепископ Лод.

⁴⁰ То есть на территории Англии.

⁴¹ Uwe Edelheden, аналогично английскому Your Honour. См.: *Daan J. The Pronouns of Address in Dutch as a Mirror of Relationships Between People // Canadian Journal of Netherlandic Studies. 1990. Vol. XI. P. 32.*

⁴² Церковный порядок или церковный ордонанс — документ, описывающий церковное устройство, включая литургическое чинопоследование.

известно, не на нидерландский⁴³. Мы будем ожидать от братьев скорейшего ответа, в соответствии с которым планируем действовать.

17 апреля 1634 г.

Ваши преданные друзья и братья по вере,

Церковный совет Сэндвича, и от имени всех Каспар ван Нирн.

Церковному совету нидерландской общины Лондона.

Документ VI. Отчет архиепископа королю о его провинции за 1634 год [2 января]⁴⁴

Да будет угодно Вашему Превосходнейшему Величеству,

Повинуясь повелению вашего священного величества, я в настоящее время должен дать Вам отчет о том, как Ваши благоразумные и благочестивые указания для блага и благополучия Церкви Христовой в этом вашем королевстве были соблюдены и исполнены несколькими епископами в пределах моей провинции Кентербери, который я со всем смирением и послушанием представляю следующим образом:

И прежде всего я представляю вашему величеству, что в этом году я, частично с помощью моего генерального vicar, а частично с помощью декана Арки (the dean of the arches)⁴⁵, посетил семь епархий, начав (как меня обязывают церковные законы) с моей собственной митрополичьей церкви Кентербери и этой епархии, дабы сначала посмотреть, что делается дома, прежде чем с любопытством заглядывать в юрисдикции других епископов.

И не скрывая истины от вашего величества, я обнаружил в своей епархии (особенно в районе Эшфорда) множество убежденных сепаратистов, в отношении которых я приму наилучшие и самые незамедлительные меры (the best and most present order), какие только смогу; некоторые из них и некоторые из Мейдстона (где в последние годы распространилось много несоответствия [much inconformity]), уже вызваны в Высокую комиссию, где, если их вина будет доказана, как о них говорят, я не премину свершить над ними правосудие.

Я полагаю со всей покорностью (under favour), что нидерландские церкви в Кентербери и Сэндвиче — суть великие рассадники несоответствия (great nurseries of inconformity) в этих краях⁴⁶. Вашему величеству будет угодно вспомнить, что я жаловался вам и моим лордам за столом совета и смиренно просил, чтобы тем, кто является урожденным подданным, принадлежащим как французской, так и итальянской⁴⁷, и нидерландской общинам,

⁴³ На момент написания письма *duytsch*, которое в современном нидерландском означает «немецкий», так же означало собственно нидерландский язык, для которого бывовали наименования *duytsch*, *Neder-duytsch*.

⁴⁴ Язык документа: английский. Источник: The Works of the Most Reverend Father in God William Laud, D.D. Vol. V. Pr. II: Accounts of Province, &c. Oxford, 1853. P. 323–331.

⁴⁵ Титул судьи, председательствующего в Суде арки (the Arches Court), — церковном суде, юрисдикция которого распространяется на всю провинцию Кентербери. Считается, что свое название данный суд получил от арочных окон норманского sklepa церкви Сент-Мэри-ле-Боу (Sancta Maria de Arcubus) в Лондоне, где он до сих пор располагается.

⁴⁶ Здесь королем была оставлена резолюция: «C.R. Put mee in mynd of this at some convenient tyme, when I am at the Councell, and I shall redress it» («поставьте меня в известность об этом в удобное время, когда я буду в Совете, и я исправлю это»).

⁴⁷ Первая итальянская реформатская община начала складываться в Лондоне в районе 1550 г. (архиепископ Кранмер, согласно Дж. Бёрну, даже способствовал получению членами общины статуса *dezines*: Burn J. The History of the French, Walloon, Dutch, and Other Foreign Protestant Refugees Settled in England. London, 1846. P. 226), однако она была распущена в правление Марии I Тюдор, но была восстановлена при следующем царствовании. Сокращающееся количество прихожан поставило общину на грань исчезновения в 1580-е годы. В конечном счете оставшиеся члены стали посещать валлонские и фламандские общины. Возрождение итальянской конгрегации в правление Якова I Стюарта было связано с именем Асканио Боляно (род. ок. 1570) — бывшего францисканца-капуцина. К сожалению, документы, связанные с историей общины в 1622–1646 гг., практически не сохранились, представляется достаточно сложным восстановить подробности ее устройства и истории в данный период. (См.: Villani S. The Italian Protestant Church of London in the Seventeenth Century // Exiles, Emigrés and Intermediaries Anglo-Italian Cultural Transactions / ed. B. Schaff. Amsterdam; New York, 2010. P. 217–236).

не попускать впредь жить в подобном отделении (separation), в коем они ныне прибывают, от Церкви и Государства. И согласно тому, что, по моему мнению, лучше всего согласуется с намерениями вашего величества, я приказал моему генеральному викарию, когда он недавно был в Кентербери, начать справедливо призывать их к соответствию с английской церковью (the English Church). Настоящим я смиренно умоляю ваше величество обратить внимание на это дело, не только здесь, но в большей степени в Лондоне, для лучшего обустройства как Церкви, так и государства в этом отношении. Что касается указаний вашего величества, то я, со своей стороны, пунктуально их соблюдал...

Документ VII. Нотариальный инструмент о наказах епископа Нориджа иностранным церквям в Норидже. Норидж, понедельник, 6 (16 н.с.) апреля 1635 г.⁴⁸

В шестой день месяца апреля, в лето Господне 1635 г., во дворце достопочтеннейшего во Христе отца и господина владыки Ричарда, божественным соизволением епископа Нориджского, в присутствии достопочтенного мужа Натаниэля Брента, рыцаря, генерального викария в духовных делах Высокопреосвященнейшего во Христе отца и господина владыки Уильяма, Божьим провидением архиепископа Кентерберийского, примаса и митрополита всей Англии и в присутствии меня, Томаса Мартина, публичного нотария, особым образом приглашенного для записи акта, и так далее.

В этот день и в этом месте в городе Норидж появились Петр де Лон и Иоанн Эллисон, служители Слова Божиего конгрегации галло-бельгийской и бельгийской в городе Норидж, Франциск Дакет и Иоанн Крузо, старейшины упомянутой бельгийской конгрегации, а также Гудвин Бургар и Ной Худелой, старейшины упомянутой галло-бельгийской конгрегации, их господин [генеральный викарий], по особому поручению Высокопреосвященнейшего отца, обязал и увещевал, чтобы они сами, все и каждый представитель упомянутых конгрегаций, находящиеся в городе Норидж, впредь и на будущее соблюдали все нижесказанное, а именно: *Что все уроженцы [Англии] (Natiues) голландских и валлонских конгрегаций в диоцезе и городе Норидже должны посещать свои отдельные церкви в тех приходах, где они проживают, дабы слушать богослужение и проповеди и исполнять все прочие церковные обязанности в соответствии с дисциплиной Церкви Англии. И чтобы те, кто является иноземцами (Alien borne), могли придерживаться дисциплины своих собственных общин, как они делали до сих пор, а также все другие чужестранцы, которые прибудут к ним*⁴⁹, начиная с ближайшего 10 июля под угрозой законного преследования, а также увещевал их, чтобы они известили упомянутого Преосвященнейшего отца о том, что они сделали в отношении всего вышесказанного в его дворце в месте Ламбет в указанное время. Томас Мартин, публичный нотариус.

Документ VIII. Нотариальный инструмент (акт), уведомляющий зарубежные церкви в диоцезе архиепископа Лода о том, что его указы должны быть исполнены. Кентербери, понедельник, 13 апреля (23 н.с.) 1635 г.⁵⁰

Тринадцатого дня апреля 1635 года в присутствии досточтимых мужей господина Исаака Баргрейва, профессора священной теологии, декана кафедральной и митрополичьей церкви Христа Спасителя в Кентербери, и Томаса Джексона, профессора священной теологии — комиссаров (вместе с прочими) Высокопреосвященнейшего во Христе отца и господина Уильяма, Божьим провидением архиепископа Кентерберийского и проч., назначенных при его митрополичьей визитации и заседающих в качестве судебного трибунала в консистории при упомянутой церкви; а также в присутствии досточтимых мужей, Уильяма Кингсли, профессора священной теологии и архидиакона кентерберийской

⁴⁸ Язык документа: латынь. Номер документа в источнике: 2357. Источник: Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III. Pars II. P. 1696—1697.

⁴⁹ Текст на английском.

⁵⁰ Язык документа: латынь. Номер документа в источнике: 2361. Источник: Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III. Pars II. P. 1698—1699.

церкви, и Джона Джефри, также профессора священной теологии, которые заседали вместе с вышеназванными и помогали им; также и в присутствии меня, Уильяма Сомнера, государственного нотариуса и проч.

В этот день и в этом месте вышеназванные досточтимые мужи комиссары... передали мне, вышеназванному государственному нотариусу, некоторые указы досточтимого Архиепископа Кентерберийского, относящиеся к галльским и бельгийским церквям (по-английски: *французским или валлонским общинам*) в присутствии магистров Жана Бультеля и Филиппа Дельме, а также магистра Каспара ван Нирна, пресвитеров или служителей галльской или валлонской церкви в городе Кентербери, а также бельгийской церкви в Сэндвиче; а также в присутствии Жана де Бевер и Квентина Далмера, старейшин (как они называются) валлонской церкви в Кентербери, и в присутствии Петра Мазе и Исаака Рикесейса, старейшин (как они называются) упомянутой бельгийской церкви в Сэндвиче. В присутствии их всех я, вышеназванный публичный нотариус, по поручению упомянутых комиссаров публично зачитал упомянутые указы, содержание которых таково: *Два наказа Уильяма Лода, архиепископа Кентерберийского, относительно голландской и валлонской общин в его епархии, год 1634. 1. Все уроженцы голландской и валлонской общин (the Natives of the Dutch and Walloon Congregations) в епархии Его Светлости должны исправно посещать свои приходские церкви в тех приходах, где они проживают, слушать божественную службу и проповеди, а также исполнять все обязанности прихожан, требуемые в связи с этим. 2. Чтобы служители и все другие члены голландской или валлонской общин, не являющиеся коренными жителями и урожденными подданными короля (Natives and borne subiects), или любые другие чужестранцы (Strangers), которые придут к ним, пока они остаются чужестранцами, могли держаться употребления своей собственной дисциплины, как они делали это раньше. Тем не менее представляется целесообразным перевести английскую литургию на французский и нидерландский языки, чтобы их дети лучше приспособились к английскому устройению (the English government)*⁵¹.

Упомянутые господа комиссары решительно и торжественно увещевали упомянутых служителей, пресвитеров и старейшин вышеназванных церквей, чтобы те сообразовали себя и свои общины (насколько это в их силах) с вышеназванными наказами. Дабы эти указы не были преданы забвению и не подверглись искажению, комиссары постановили передать присутствующим копии этих наказов и передали в тот же день. Также они постановили, что следует довести до сведения всех служителей упомянутых приходских церквей в городах Кентербери и Сэндвиче о принятии всех [голландских и валлонских] уроженцев (Nativorum) в их церквах в качестве прихожан. При сем присутствовали, кроме меня, вышеназванного государственного нотариуса, досточтимый муж рыцарь Эдуард Мастер, благородный Уильям Хэмон, Уильям Сомнер-младший и многие другие, и проч.

Сей документ соответствует актам курии, чему свидетель я — Уильям Сомнер, вышеназванный государственный нотариус.

Документ IX. Прощение двух общин иностранцев в Норидже архиепископу Лоду. Норидж, пятница, 26 июня (6 июля, н.с.) 1635 г.⁵²

Преосвященнейшему отцу в Боге Уильяму лорду-архиепископу Кентерберийскому, его милости, примасу и митрополиту всей Англии. Смирненное прошение двух конгрегаций иностранцев в городе Норидже.

Смирненно сообщает, что, поскольку генеральный викарий Вашей Милости недавно от имени Вашей Милости предписал им, чтобы все уроженцы обеих указанных конгрегаций обратились в свои отдельные приходские церкви для выполнения всех церковных обрядов в соответствии с дисциплиной церкви Англии и до 10 июля следующего года заведательствовали Вашей Милости, что они выполнили в них. Поэтому да будет угодно

⁵¹ Текст на английском.

⁵² Язык документа: английский. Номер документа: 2373. Источник: Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. T. III. Pars II. P. 1708–1709.

Вашей Светлости обратить внимание на то, что после многочисленных встреч в Норидже по поводу упомянутого наказа они сочли целесообразным в самом смиренном виде на- править представление Вашей Светлости. 1. Что если все уроженцы окажутся отторгнуты от них, то оставшиеся иноземцы (Aliens), будучи низкого происхождения и не четвертой частью ныне существующих общин, не смогут содержать своих служителей и бедняков и, следовательно, с необходимостью должны быть распущены и обращены в ничто, что, как они уверены, противоречит благочестивым намерениям и замыслу Вашей Светлости. 2. Многие из указанных уроженцев не могут хорошо понимать английский язык, чтобы извлечь пользу из молитв и проповедей, которые они будут слушать⁵³. 3. Что многие из тех, кто хорошо понимает английский язык, часто посещают свои приходские церкви и гото- вы посещать их еще чаще, во исполнение вышеупомянутого наказа. 4. Что и иностранцы, и уроженцы, соответственно, проявляют покорность английской дисциплине; они не при- нимают в свои общины ни одного англичанина, склонного к разжиганию розни. 5. Что это предписание повлечет за собой излишнее бремя множества бедных, от которого они до сих пор были освобождены. 6. Что указанные конгрегации, помимо чрезвычайных рас- ходов на содержание собственных служителей и бедняков (около 500 фунтов в год), тем не менее выплачивают все пошлины служителям и беднякам английских приходов, где они проживают, равно как и любые другие английские прихожане и, следовательно, не следует ожидать никакой пользы от их прихода в указанные приходы. 7. Что многие из упомянутых уроженцев, не прослужившие в своих ремеслах семи лет в качестве подмастерьев, согласно статуту и, несмотря на это, терпимые, по указу лордов достопочтеннейшего Тайного Совета Его Величества, предоставленному только тем, кто является членами упомянутых конгрегаций, немедленно после своего ухода из их среды теряют преимущество их тер- пимости и, таким образом, станут подвергаться опасности со стороны доносчиков. 8. Что согласно двум отдельным распоряжениям лордов Его Величества достопочтеннейшего Тайного Совета, лорд епископ Нориджа на данный момент имеет право приказывать тем, кто будет нарушать порядок, кому они добровольно подчиняются. 9. Наконец, со времени упомянутого предписания некоторые из их собственных людей начинают уже давать себе вольности и категорически отказываться от своих взносов на необходимые нужды, как, например, присылать своих представителей на аудиенцию к Вашей Светлости.

Поэтому ваши упомянутые просители смиренно умоляют Вашу Светлость принять эти ходатайства к вашему благочестивому и милосердному рассмотрению и предоставить им возможность пользоваться терпимостью Его Величества и его благородных предшествен- ников. И они будут молиться о долгой жизни и благополучии Вашей Светлости.

Документ X. Голландской и валлонской общинам в Норидже, 19 (29 н.с.) августа 1635 г.⁵⁴
Salutem in Christo.

После моих сердечных похвал и т.д.

В конце минувшего июня я получил от вас прошение⁵⁵ от имени нескольких ваших общин в Норидже относительно наказов, данных моим генеральным викарием во вре- мя моей визитации⁵⁶, чтобы уроженцы [Англии] (natives) придерживались английской

⁵³ С этой же проблемой столкнулся и Ричард Нил, архиепископ Йоркский, который, следуя политике Лода, добился некоторого успеха: «Они приходили в английскую церковь и сидели на службах с большим достоинством, хотя большинство из них не знали ни слова по-английски». Однако она, по словам Х. Тревор-Ропера, его не волновала, «ибо в глазах Нила было очевидно, что лучше сидеть спокойно, пока истина непонятна, чем не слышать ее вовсе, или, что еще хуже, слышать ересь и понимать ее» (*Trevor-Roper H.* Op. cit. P. 203).

⁵⁴ Язык документа: английский.

⁵⁵ См. документ IX. Прошение двух общин иностранцев в Норидже архиепископу Лоду.

⁵⁶ См. документ VII. Нотариальный инструмент о наказах епископа Нориджа.

литургии и посещали свои приходы соответственно⁵⁷. В этом вашем ходатайстве было (there wear)⁵⁸ несколько разделов (branches), и в них содержались различные свидетельства (divers allegations)⁵⁹, почему может быть сочтено весьма неблагоприятным предписать уроженцам посещать английские церкви и соблюдать их дисциплину, о чем, согласно моему обещанию вам, я сообщил Его Величеству и лордам в Совете, и они повелели мне дать вам этот ответ на каждый из нескольких пунктов (particular), содержащихся в вашем прошении.

Прежде же всего (and first in general)⁶⁰ Его Величество соизволили, чтобы мои наказания оставались в силе и чтобы им повиновались все уроженцы после первого поколения; о них же я говорил вам, когда вы были у меня, что я уговорил Его Величество и лордов (I have prevailed with his Majestie and the Lords)⁶¹, чтобы уроженцы из первого поколения оставались в ваших общинах, чтобы иноземцы (aliens) могли (may)⁶² лучше заботиться об образовании своих детей и чтобы ваши несколько общин не уменьшились чрезмерно тотчас же (at once)⁶³.

И это дает частичный ответ на первый раздел вашего прошения. Ибо, если бы у меня или у Государства (or the State)⁶⁴ было намерение полностью распустить ваши общины, я бы никогда не желал для вас этой милости и Государство ее не оказало бы. Так что настоящим вы можете быть уверены, что не имею по отношению к вам никаких иных намерений, кроме добрых, какие опасения вы ни испытывали бы в настоящее время. При этом вы добавляете, что если уроженцы будут удалены, то иноземцы (aliens), будучи немногочисленными и самыми бедными, не смогут содержать своих служителей и бедняков. На это (о чем вы имеете основание беспокоиться) вы получите впоследствии очень полный и удовлетворительный ответ на 6-й пункт вашего прошения.

Второе вызывает крайнее неприятие: уроженцы страны получают такое воспитание и образование, что не могут хорошо понимать английский язык. И это побуждает вас к тому, чтобы держать их в отделении от Церкви и Государства. Однако, поскольку они немного понимают английский язык, их посещение английских приходов скоро улучшит эту ситуацию и научит вас и их обучать ваших (your)⁶⁵ детей, когда они еще малы, английскому языку.

На третий [раздел] я должен сообщить вам: недостаточно того, что некоторые из них часто посещают свои приходские церкви, или того, что они готовы посещать их, тем более (and the more)⁶⁶ в связи с моим наказом. Однако моему наказу должно подчиняться совершенно путем их подчинения английским приходам и дисциплине Церкви, [законом] установленной (Church established). А если они иногда будут посещать ваши общины по каким-то особым случаям, то это легче перенести; но они должны приходить в английские приходы в силу долга, а в ваши общины — по диспенсации⁶⁷, а не наоборот, на что намекает ваше прошение.

На четвертый пункт я должен и отвечаю с благодарностью. Ибо вы поступили весьма осмотрительно, не потворствуя ни единому разжигающему рознь англичанину (any Factious English) и не укравая такового в своих общинах; хотя, должен вам также сказать (I must

⁵⁷ Наказы были изданы Натаниэлем Брентом, генеральным викарием Лода, и Ричардом Корбеттом, епископом Нориджа, 6 апреля 1635 г.; *Корбетт, Ричард* (1582–1635) — епископ Нориджа с 7 мая 1632 г. по 28 июля 1635 г., известный юморист и поэт. До этого, в 1628–1632 гг., занимал кафедру Оксфорда.

⁵⁸ «Был» (was) вычеркнуто.

⁵⁹ «Приводились некоторые причины» (brought with some reasons) вычеркнуто Лодом.

⁶⁰ «По поводу первой части» (To the first part) вычеркнуто Лодом.

⁶¹ В своей краткой версии Принн опустил утверждение Лода, согласно которой последний добился этой уступки предположительно потому, что это показывало архиепископа в выгодном свете (см.: *Prynne W.* Op. cit. P. 406).

⁶² «Могли бы» (might) вычеркнуто Лодом.

⁶³ «Тотчас же» (at once) добавлено Лодом.

⁶⁴ «Других» (others) вычеркнуто Лодом.

⁶⁵ «Их» (theire) вычеркнуто Лодом.

⁶⁶ «И тем более» (and the more) вставлено Лодом.

⁶⁷ То есть по особому разрешению, которое смягчает закон в отдельно взятом случае.

tell you withall)⁶⁸, вы поступили в этом отношении столь же благоразумно для себя, сколь и осмотрительно по отношению к нам. Ибо, если бы вы стали поощрять таких людей, Государство, несомненно, распустило бы ваши общины задолго до этого.

В отношении пятого пункта я не могу сказать ни больше, ни меньше как то, что их посещение английских приходов не привлечет к ним лишних бедных, равно и как не лишит ваши общины возможности содержать своих (their)⁶⁹ бедняков, как будет видно из моего ответа на следующий вопрос.

На шестой (который действительно является наиболее значимым из ваших артикулов) я отвечу так. В моем наказе, требующем от уроженцев надлежащего послушания Английской Церкви, рассматривается не то, какую выгоду могут получить приходы от их присоединения, а то, что им подобает делать с точки зрения долга и послушания. И хотя вы пишете, что упомянутая конгрегация, помимо чрезвычайных расходов на содержание собственных служителей и бедных (около 500 фунтов в год), тем не менее выплачивает все пошлины служителям и бедным английских приходов, где они проживают, так же как и все английские прихожане. Вы должны знать, что поскольку уроженцы теперь платят вам и бедным ваших общин, а вместе с тем и служителям английских приходов и их бедным, то я не знаю никаких причин, почему не может действовать мой наказ, который требует от них соответствия всем этим обязанностям перед английскими приходами, но запрещает им не делать взносов служителям и бедным ваших общин. И поэтому (and soe)⁷⁰ совершенно очевидно, что, пока уроженцы поступают таким образом, с них не взимается ни пенни больше, чем они уже добровольно берут на себя. Ибо все это одно, платить пошлины своим общинам за служителей и бедных, а также аналогичные пошлины английским приходам: и платить те же пошлины английским приходам и аналогичные пошлины служителям и бедным ваших общин. И если кто-либо по причине этих моих наказов откажется делать то, что он добровольно делал прежде, это будет свидетельствовать о том, что он любит свою собственную волю, а не послушание; и в таком случае он не должен стремиться отменить [решение] власти (overrule authority). А посему, если кто-либо из уроженцев под предлогом соответствия и послушания моему наказу не будет поступать так, как он поступал прежде, то вы получите государственный акт (an act of State), соответствующий (conspicuent) моей власти, дабы приказать им это сделать. И я надеюсь, что и Государство, и Церковь будут иметь достаточно власти, чтобы приказать людям продолжать творить то благо (to continue doing of that good)⁷¹, которое они уже делают.

Подобный указ Государства вам будет возобновлен, чтобы предотвратить опасность, которой вы опасаетесь в 7-м пункте, а именно, что многие из упомянутых уроженцев, не прослужив в своих ремеслах семь лет в качестве подмастерьев, согласно статуту и будучи, несмотря на это, терпимыми, по указу лордов достопочтеннейшего Тайного Совета Его Величества, предоставленному только тем, кто является членами упомянутых конгрегаций, немедленно по их уходу из них потеряют преимущество их терпимости и, таким образом, будут подвергаться опасности от доносчиков. И здесь будет заявлено, что эта их свобода останется в силе, несмотря на то что они присоединятся к английским приходам.

На 8-й пункт ответ прост. Ибо, согласно моим предписаниям, на уроженцев не будет возложено ничего иного, кроме подчинения их власти епископа Нориджского, которому, по вашему собственному признанию, и иноземцы (Aliens), и уроженцы подчиняются в соответствии с актами Совета.

Что касается последнего вашего пункта, согласно коему некоторые из уроженцев начинают уже приписывать себе свободу (liberty) и категорически отказываться от своих взносов на необходимые нужды, и в особенности на то, чтобы посылать ко мне⁷² представителей

⁶⁸ Withall добавлено Лодом.

⁶⁹ «Ваших» (your) вычеркнуто Лодом.

⁷⁰ «Все же» (yet) вычеркнуто Лодом.

⁷¹ Слово «добро» (good) вставлено Лодом.

⁷² Здесь Лод вычеркнул сначала «их» (their), а затем «ваших» (your).

по этому случаю: они легко узнают из моего ответа на шестой [пункт], что такой вольности им не будет дано, и если кто откажется сделать взнос в счет вашего приезда по поводу этой службы, если вы сообщите мне их имена, вы увидите, я дам незамедлительное распоряжение для исправления этого.

Таким образом, я дал вам честный ответ на все ваши вопросы, но должен ожидать и ожидаю от вас полного послушания и соответствия (conformity) моим наказам, и, если вы будете их выполнять, Государство получит возможность убедиться, насколько вы готовы проявлять послушание, которому вы учите. И со своей стороны я не сомневаюсь, что вы сами или, по крайней мере, ваши потомки будут иметь основания благодарить и Государство, и Церковь за эту заботу о вас. Но если вы откажетесь, поскольку у вас нет на то причин (и я надеюсь, что не откажетесь), я должен буду прибегнуть к действиям против уроженцев, согласно законам и церковным канонам. Итак, надеясь на лучшее и на ваше послушание, я оставляю вас милости Божией и прочая.

Ваш любящий друг⁷³

Документ XI. Прокламация консисторий голландской и французской церквей в Англии их соответствующим общинам, касательно наказов архиепископа Лода⁷⁴. Лондон, воскресенье, 6 (16 н.с.) сентября 1635 г.⁷⁵

Возлюбленные братья, вы осведомлены, что в апреле мы получили из рук генерального викария, моего господина, [архиепископа] Кентерберийского определенный наказ⁷⁶, согласно которому все уроженцы (Natives) обеих наших общин чужестранцев (Congregations of Strangers) в пределах этого города должны были посещать свои приходские церкви, где они проживают, слушать богослужение и проповеди, а также придерживаться дисциплины Церкви Англии (conform to the Discipline of the Church of England). После этого представители обеих общин с вашего одобрения были отправлены к Его Светлости, чтобы изложить ваши доводы и ходатайствовать о сохранении нашего прежнего положения; что и было сделано в июне⁷⁷, и получив от Его Светлости самое благосклонное слушание, мы были отправлены домой, чтобы ожидать письменного ответа Его Светлости, когда он более тщательно обдумает это дело и узнает добрую волю и благоволение Его Величества и Государственного Совета (Councell of State).

Итак, в прошлый четверг, в седмицу (sevensnight), мы получили письмо Его Светлости⁷⁸, утвержденное Его Величеством и Государственным Советом, суть которого такова. 1. Что ни Его Величество, ни Государственный Совет не намерены распускать наши общины. 2. И с этой целью Его Светлость [архиепископ] Кентерберийский добился для нас такой милости, что первое поколение от иноземцев (from the Alliens) будет оставаться среди членов наших конгрегаций, как и прежде. 3. Но уроженцам [Natiues] после первого поколения повелевается подчиняться упомянутому наказу и придерживаться английской

⁷³ Поскольку документ является копией его собственного письма, в нем отсутствуют подпись, дата, а также указание места и адреса.

⁷⁴ В своем письме Лоду от 7 сентября 1635 г. голландские и французские служители сообщают, что ответ Лода был обобщен и распространен среди членов возглавляемых ими общин, которые выразили ему свою благодарность. Лод упоминает данный факт во время суда над ним в 1644 г.: «Итак, то, что я предписывал французской и голландской церквям, до слога совпадало с сим во всех частях моей провинции, где эти церкви пребывали, как в Саутхемптоне и Норидже. И у меня есть письмо, полное благодарности от служителей и пресвитеров французской и валлонской церквей в Норидже. Все это свидетельствует отнюдь не о стремлении отменить какие-либо справедливые привилегии и свободы, которые эти церкви имели в Англии или должны были иметь в любом хорошо управляемом королевстве» (The Works of the Most Reverend Father in God, William Laud... Vol. III. P. 424).

⁷⁵ Язык документа: английский. Номер документа в источнике: 2380. Источник: Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Т. III. Pars II. P. 1715–1716.

⁷⁶ См. документ VIII. Нотариальный инструмент.

⁷⁷ См. документ IX. Прошение двух общин иностранцев в Норидже архиепископу Лоду.

⁷⁸ См. документ X. Голландской и валлонской общинам в Норидже.

дисциплины и литургии в своих приходских церквях. 4. Не препятствуется им тем не менее, но позволяется иногда посещать наши собрания, только по снисхождению и разрешению. 5. Однако при этом они должны знать, что для лучшего существования наших общин предписано, чтобы упомянутые уроженцы после первого поколения обязаны вносить средства на содержание служителей и бедняков, как они это делали и должны были делать, если бы остались среди нас. 6. А чтобы они могли это делать, Его Светлость обещает получить указ Совета оградить их от домогательств доносчиков в осуществлении их исконных ремесел, когда они об этом попросят.

Посему ныне, по совету и с согласия управляющих (Gouverneurs) обеих наших общин, мы публикуем и доводим до вашего сведения вышеупомянутые вещи, увещевая уроженцев (Natives) после первого поколения посещать свои собственные приходские церкви и безропотно подчиняться предписаниям Церкви Англии под страхом цензуры со стороны упомянутой английской дисциплины, как указано в письме Его Светлости. И это мы должны были объявить вам для исполнения наших обязанностей перед Его Величеством, Его Светлостью [архиепископом] Кентерберийским и остальными лордами достопочтеннейшего Тайного Совета Его Величества.

Опубликовано 6 сентября 1635 г.

Документ XII. Отчет архиепископа королю о его провинции за 1635 год. [2 января — 1 декабря, н.с.]⁷⁹

Да будет угодно вашему превосходнейшему величеству,

Согласно вашему королевскому повелению, я настоящим второго января 1635 года, *Computatio Anglicana*⁸⁰, представляю свой отчет как по епархии, так и по провинции относительно всех тех церковных дел, которые содержатся в всемилостивейших указаниях вашего величества, изданных по вашей величайшей монаршей и религиозной заботе о сохранении единства в ортодоксальной доктрине и соответствия управлению (*government*), в пределах сей вашей Церкви Англии.

Во-первых, что касается моей собственной епархии, я смиренно сообщаю вашему величеству, что в Мейдстоне и Эшфорде, а также в некоторых других местах, еще очень много людей, отвергающих управление Церкви Англии (*refractory persons to the government of the Church of England*)...

Я, согласно повелению вашего величества, потребовал повиновения моим наказам, отправленным во французскую и голландскую церкви в Кентербери, Мейдстоне и Сэндвиче. И хотя они продемонстрировали некоторое соответствие (*made some show of conformity*), однако я не вижу, чтобы они оказали такое послушание, какое требуется и было предписано с согласия и одобрения вашего величества. Поэтому я опасюсь, что буду вынужден ускорить разбирательство с ними...

Документ XIII. Артикулы Палаты общин, в Парламенте собравшихся, в поддержку их обвинения против Уильяма Лода, архиепископа Кентерберийского, коим он обвиняется в измене⁸¹.

[Артикул] 12. *Он предательски пытался посеять рознь и разлад между Церковью Англии и иными реформированными церквями; и с этой целью ограничил и отменил привилегии*

⁷⁹ Язык документа: английский. Источник: The Works of the Most Reverend Father in God William Laud, D.D. Vol. V. Pt. II: Accounts of Province, &c. Oxford, 1853. P. 331–336.

⁸⁰ Лат. «по английскому счету» (также — *mos Anglicanus*, «английский обычай»). Способ исчисления лет, где новый юридический год начинается 25 марта. С 1155 г. до календарной реформы 1750 г. в Англии юридический новый год начинался с *Lady Day* (традиционное название праздника Благовещения), т.е. 25 марта (см. прим. 45 в: Паламарчук А.А., Фадеев И.А. Институт десятины в раннестюартовской Церкви Англии как инструмент конфессиональной (само-)идентификации // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2022. Т. 13. Вып. 12 (122). Ч. II. URL: <https://history.jes.su/s207987840022818-8-1/> (дата обращения: 18.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840022818-8

⁸¹ Язык документа: английский. Источник: The Works of the Most Reverend Father in God William Laud, D.D. Vol. III: Accounts of Province, &c. Oxford, 1853. P. 421–336.

и иммунитеты, кои были Его Величеством и его царственными предками дарованы французским и голландским церквям в сем королевстве, а также иными многочисленными способами выражал зло и нелюбовью к этим церквям, дабы паписты могли иметь большее преимущество для поражения и изничтожения обоих.

Я никогда не стремился внести рознь между Церковью Англии и другими реформированными Церквями, а если бы я это сделал, то это был бы очень нехристианский и недостойный поступок, но все же, как я полагаю, не измена. Что касается привилегий и иммунитетов, предоставленных Его Величеством и его царственными предками французской и голландской церквям в этом королевстве, то я не стремился ограничить или отменить ни одну из них, которая сохраняла бы соответствие с веротерпимостью, впервые здесь выраженной; и тем более я не старался каким-либо разделением между ними и нами благоприятствовать папистам, чтобы низвергнуть их обоих. Однако я обнаружил, что они не использовали свои привилегии с той благодарностью и справедливостью по отношению к Его Величеству, государству и Церкви Англии, как им следовало бы делать.

И тогда я ознакомил Его Величество и лордов в полном и открытом собрании с тем, что я задумал относительно этого дела, а именно:

1. То, что они жили так, как жили, и так строго придерживались своей собственной дисциплины, повлияло на тех людей в Англии, которые были зависимы от них, и сделало их более неблагосклонными к нынешнему управлению Церкви Англии, чем они могли бы быть в противном случае.

2. Таким образом, они жили в Англии подобно Божьему Израилю в Египте, к великому стыду Церкви Англии, куда они поначалу бежали, чтобы укрыться от преследований. И в то время, когда они находились в опасности, Церковь Англии была в их представлении не только истинной, но и славной Церковью. Однако благодаря этой благосклонности, которую снискала эта Церковь, она росла и проникала к нам, пока не стала церковью внутри Церкви и своего рода государством внутри государства (a Church within a Church, and a kind of State within a State). И это я всегда считал опасным, каким бы малым ни было его начало, и это по двум основным причинам. Во-первых, потому что я вижу мудрость Божию против этого; ибо Он ясно говорит Своему первородному народу: «Один закон» (и особенно в отношении Божественного культа) «да будет и для природного жителя [home-born], и для пришельца [stranger], поселившегося между вами» (Исх. Хii[.49]). А с другой стороны, потому что я нахожу, что мудрость сего Государства против этого; ибо этот парламент в своей ремонстрации приводит тот же самый довод против папистов, однако она должна действовать против всех сект, которые стремятся укрепиться и расширяться. Вот эти слова: «Другое государство, образованное внутри этого Государства [Another State moulded within this State], независимое в управлении, противоположное в интересах и привязанностях, тайно развращающее невежественных или небрежных исповедников нашей религии, тесно объединяющееся и сплачивающееся против тех, кто надежен, в этом положении ожидая удобного случая»⁸² и т.д. И эти слова в равной степени относятся как к одной партии, так и к другой; и я всегда настаивал на этом аргументе в равной степени против обеих, что я могу доказать хорошим свидетельством, если потребуется. И я молю Бога, чтобы эта партия, которой слишком мало боялись и которая слишком много кормилась среди нас, не нашла теперь возможности, которой ждала.

3. То что они живут здесь, пользуются полной свободой, но в большинстве своем презирают даже изучение языка или общение с кем бы то ни было, кроме как для выгоды в торговле. И не возьмут ни одного англичанина к себе в подмастерья, и не научат их ни одному из своих ремесел, что я считал тогда и считаю до сих пор в высшей степени неразумным.

4. Что касается религии, то если после стольких поколений их детей, рожденных в этой стране и являющихся ее природными подданными, эти их дети отказываются молиться

⁸² The Grand Remonstrance // The Constitutional Documents of the Puritan Revolution, 1625–1660 / ed. S.R. Gardiner. Oxford, 1906. P. 219.

и общаться с Церковью Англии, в лоно которой их родители вначале обратились за спасением; я думал тогда и думаю до сих пор, что ни одно государство не могло бы безопасно или по мудрости терпеть такое. И это, что касается их детей, было единственным, чего я желал, как явствует из акта⁸³, который мой генеральный викарий составил относительно церквей в Кентербери, Сэндвиче и Мейдстоне в моей епархии и публикации⁸⁴ этого акта в их общинах их собственными служителями в следующей форме⁸⁵:

«Мне приказано уведомить вас, что ни Его Величество, ни Государственный Совет не намерены распускать наши общины. И с этой целью Его Величество соизволил разрешить уроженцам первой степени оставаться членами наших общин, как и прежде. Но уроженцам этой Церкви после первого поколения предписывается повиноваться предписанию моего господина архиепископа, которое заключается в том, чтобы они подчинялись английской дисциплине и литургии каждый в своем приходе, не препятствуя им, однако, иногда посещать наши собрания».

«И мой господин, архиепископ Кентерберийский, хочет, несмотря на это, чтобы упомянутые уроженцы продолжали участвовать в содержании служителей и бедных этой церкви для лучшего ее существования, и обещает получить указ от Совета, если потребуется, и они потребуют его, чтобы поддерживать их в их ремеслах против тех, кто будет беспокоить их доносами».

Итак, то, что я предписывал французской и голландской церквям, до слога совпадало с этим во всех частях моей провинции, где эти церкви проживали, как в Саутгемптоне и Норидже. И у меня есть исполненное благодарности письмо от служителей и пресвитеров французской и валлонской церквей в Норидже. Все это далеко от стремления ограничить какие-либо справедливые привилегии и иммунитеты, которые эти Церкви имели в Англии или должны были иметь в любом хорошо управляемом королевстве.

Библиография / References

Паламарчук А.А. «Дело Кальвина» и проблемы англо-шотландской унии 1603 г. // Вестник СПбГУ. История. 2014. № 4. С. 76–82.

Паламарчук А.А., Фадеев И.А. Институт десятины в раннеюжартовской Церкви Англии как инструмент конфессиональной (само-)идентификации // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2022. Т. 13. Вып. 12 (122). Ч. II. URL: <https://history.jes.su/s207987840022818-8-1/> (дата обращения: 18.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840022818-8

Фадеев И.А. Божественное право королей и интерпретация идеи порядка в английской политической теологии XVII века // Новая и новейшая история. 2020. № 6. С. 42–52. DOI: 10.31857/S013038640012690-7

Фадеев И.А. Проблема религиозной идентификации Церкви Англии: британская Конституция и государственная Церковь // Электронный научно-образовательный журнал «История». 2020. Т. 11. Вып. 3 (89). URL: <https://history.jes.su/s207987840009205-4-1/> (дата обращения: 18.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840009205-4

Фадеев И.А. Церковь Англии: проблема конфессиональной самоидентификации в исторической перспективе. М., 2015.

Faddeyev I.A. Bozhestvennoe pravo korolei i interpretatsiia idei poriadka v angliiskoi politicheskoi teologii XVII veka [The “Divine Right of Kings” and the Interpretation of the Concept of Order in Seventeenth-Century English Political Theology] // Novaya i Novejshaya Istoriya [Modern and Contemporary History]. 2020. № 6. P. 42–52. DOI: 10.31857/S013038640012690-7 (In Russ.)

Faddeyev I.A. Problema religioznoi identifikatsii Tserkvi Anglii: britanskaia Konstitutsiia i gosudarstvennaia Tserkov' [The Problem of Religious Identification in the Church of England: The British Constitution and the Established Church] // Elektronnyj nauchno-obrazovatel'nyj zhurnal “Istoriya” [Electronic scientific and educational Journal “History”]. 2020. T. 11. Vyp. 3 (89). URL: <https://history.jes.su/s207987840009205-4-1/> (access date: 18.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840009205-4 (In Russ.)

Faddeyev I.A. Tserkov' Anglii: problema konfessional'noi samoidentifikatsii v istoricheskoi perspektive. Moskva, 2015. (In Russ.)

⁸³ 26 сентября 1635.

⁸⁴ 11 октября 1635.

⁸⁵ См. документ X.

Palamarchuk A.A. “Delo Kal’vina” i problemy anglo-shotlandskoi unii 1603 g. [“Calvin’s Case” and the Anglo-Scottish Union of 1603] // *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta, Istoriya*. 2014. № 4. S. 76–82. (In Russ.)

Palamarchuk A.A., Fadeyev I.A. Institut desiatiny v rannestiuartovskoi Tserkvi Anglii kak instrument konfessional’noi (samo-)identifikatsii [The Institution of Tithing in the Early Stuart Church of England as an Instrument of Confessional (Self-)Identification] // *Elektronnyj nauchno-obrazovatel’nyj zhurnal “Istoriya”* [Electronic scientific and educational Journal “History”]. 2022. T. 13. Vyp. 12 (122). Ch. II. URL: <https://history.jes.su/s207987840022818-8-1/> (access date: 18.01.2024). DOI: 10.18254/S207987840022818-8 (In Russ.)

Burn J. The History of the French, Walloon, Dutch, and Other Foreign Protestant Refugees Settled in England. London, 1846.

Burnet G. The History of the Reformation of the Church of England. Vol. V. A Collection of records, letters, and original papers, with other instruments. Oxford, 1865.

Constitutional Documents of the Puritan Revolution, 1625–1660 / ed. S.R. Gardiner. Oxford, 1906.

Daan J. The Pronouns of Address in Dutch as a Mirror of Relationships Between People // *Canadian Journal of Netherlandic Studies*. 1990. Vol. XI. Iss. i. P. 31–35.

Grell O.P. Dutch Calvinists in Early Stuart London: The Dutch Church in Austin Friars. Leiden; New York; København; Köln, 1986.

Palamarchuk A.A., Fadeyev I.A. Richard Hooker’s Doctrine of Royal Supremacy in the Church of England // *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta. Istoriya* [Vestnik of Saint Petersburg University. History]. 2018. 63(1). S. 158–173.

Prynne W. Canterburies doome, or the First Part of a Complete History of the Commitment, Charge, Tryall, Comdemnation, Execution of William Laud, the Late Arch-Bishop of Canterbury. London, 1646.

Trevor-Roper H. William Laud, 1573–1645. London, 1988.

Villani S. The Italian Protestant Church of London in the Seventeenth Century // *Exiles, Emigrés and Intermediaries Anglo-Italian Cultural Transactions* / ed. B. Schaff. Amsterdam; New York, 2010. P. 217–236.

Works of the Most Reverend Father in God, William Laud, D.D., Sometime Lord Archbishop of Canterbury. Vol. I–VII. Oxford, 1847–1860.